**Kanenn 'eit trugerekaat an Aotrou Doue/*Chant d'action de grâces***

1 - Invisible, ô Toi, Lumière, Présence, Christ, Jésus, Eucharistie,

Dieu caché sous l'apparence, Pain Vivant, le seul qui rassasie,

L'homme au seuil de ton mystère s'avance, il adore et balbutie.

2 - Ô Parole, Paix profonde, Silence, le cœur simple te reçoit.

Il t'écoute en espérance ! En Esprit, en vérité, il croit.

Signe sûr donné au monde, Semence, Chair qu'il mange, Sang qu'il boit !

3 - Chante haut ce Corps de gloire, mon âme, c'est le Corps de ton Sauveur.

Né du sein pur de la Femme, mort en croix, victime du pécheur !

Chante Pâques, sa victoire, proclame les merveilles du Seigneur !

4 - Souverain Roi qui rassemble le Maître, le voici : Son règne vient !

Il approche, il va paraître ! Peu de temps encore, il revient !

Jour nouveau et joie, ensemble, vont naître. Peuple chante : “Saint, Saint, Saint !”

Kanenn devéhañ */ Chant final*:

**D/ O Mamm a garanté, pédet 'eidomp, pédet !** *Ô Mère d'amour, priez pour nous, priez !*

**Ni 'zo ho pugalé ha hwi, hor Mamm karet.** *Nous sommes vos enfants et vous, notre Mère bien-aimée.*

1. Pédet, pobleù kristén, er Werhiéz benniget *Priez, peuples chrétiens, la Vierge bénie*

Rak berped hé fédenn get Doué 'zo chelaouet. *Car toujours sa prière est écoutée par Dieu.*

2. Hi 'zo avokadéz pep unan dirak Doué ; *Elle est avocate de chacun devant Dieu ;*

Hi 'zo trezoleréz er madeù ag en né. *Elle est trésorière des biens du ciel.*

3. Dré hé daouorn é ta holl grèseù hor Salvér ; *De ses mains viennent toutes les grâces de notre Sauveur ;*

Ar hé goulenn é ra sekour de bep dobér. *Sur sa demande il donne l'aide à chacun dans le besoin.*

4. 'Eidomp kalon Mari nend é 'meit madeleh ; *Pour nous, le cœur de Marie n'est que bonté ;*

Ne gavéemp geti nameit doustér ha peah. *Nous ne trouverons avec elle que douceur et paix..*

Auribus sacris gémitus exáudi : *Prête l’oreille à nos plaintes :*

Crímina nostra plácidus indúlge. *Dans ta bonté, pardonne nos péchés.*

**Parrez Karnasenn/ Paroisse de Kernasclédenn**

**Overenn an eil sul ag ar c'hoareiz/**

**Messe du deuxième dimanche de Carême (année A/ )**

.

**Kanenn-digor / Chant d'entrée :**

1- Èl un Tad mat ha ténér, *Comme un Père bon et tendre,*

Doué hor galv get karanté : *Dieu nous appelle avec amour :*

Dait, é lar d'omp get doustér, *Venez, nous dit-il avec douceur,*

Rak hwi ’zo mem bugalé. *Car vous êtes mes enfants.*

**D/ Tostamp holl , pobleù fidél,** *R/ Approchons tous, peuples fidèles,*

**Damp holl gredus devatoñ ;** *Allons tous avec ferveur vers lui ;*

**Én un amzér ker santél,** *Dans un temps si saint,*

**N’aheurtamp ket hor halon.** *N'endurcissons pas notre cœur.*

2- Avèl ur gæh davadenn, *Comme une pauvre brebis,*

Hon énéan 'oé fariet ; *Notre âme était égarée ;*

Doh hon Doué distroamp a-benn, *Retournons sans tarder vers votre Dieu,*

Sur de vout digeméret. *Sûrs d'être accueillis.*

3- A werso vras bouéh Jézuz *Depuis bien longtemps la voix de Jésus*

Hor c'houvi é pep féson, *Nous invite en toute occasion,*

Hag é zorn karantéus *Et sa main aimante*

E sko ar dor hor halon. *Frappe à la porte de notre cœur. .*

5- Damp enta get konfiañs *Venons donc avec confiance*

Ha disammamp hor c'halon ; *Et déchargeons notre cœur ;*

N'hor bet na méh na doujañs : *N'ayons ni honte ni crainte*

Doué e ray d'omp er pardon. *Dieu nous donnera le pardon.*

**Rite pénitentiel *: Je confesse à Dieu….***

**KyrieXVII C** *voir l'ordinaire de la messe (pas de Gloria pendant l'Avent ni le Carême)*

Kýrie eléison. **Kýrie eléison.** *Seigneur, prends pitié. (x2)*

**Christe eléison**. Christe eléison.**.** *Christ, prends pitié. (x2)*

Kýrie eléison. **Kýrie eléison.** . *Seigneur, prends pitié. (x2)*

**Lennadenn gentañ/ Première lecture :*****(Gn 12, 1-4a)***

**Psalm/ Psaume R/ Seigneur, ton amour soit sur nous, comme notre espoir est en toi. (Ps 32 (33), 4-5, 18-19, 20.22)**

Oui, elle est droite, la parole du Seigneur ;

il est fidèle en tout ce qu’il fait.

Il aime le bon droit et la justice ;

la terre est remplie de son amour.

Dieu veille sur ceux qui le craignent,

qui mettent leur espoir en son amour,

pour les délivrer de la mort,

les garder en vie aux jours de famine.

Nous attendons notre vie du Seigneur :

il est pour nous un appui, un bouclier.

Que ton amour, Seigneur, soit sur nous

comme notre espoir est en toi !

**Eil lennadenn / Deuxième lecture : *Dieu nous appelle et nous éclaire (2 Tm 1, 8b-10)***

**Tractus / trait** *: Psalm59,4-****6*** *(Chant avant l'Evangile)*

Tu as ébranlé la terre, Seigneur, et tu l'as bouleversée. V/ Guéris ses blessures, car elle est secouée.

V/Que tes élus s'enfuient tandis que l'arc les menace,

Et qu'ils soient libérés.

**Aviel / Evangile :** *« Son visage devint brillant comme le soleil » (Mt 17, 1-9)*

**Credo III : Credo in unum Deum**,Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae,visibilium omnium, et invisibilium **et in unum Dominum Iesum, Christum,Filium Dei unigenitum** et ex Patre natum ante omnia saecula.**Deum** **de Deo, lumen de lumine, Deum vero de Deo vero**.Genitum, non factum,consubstantialem Patri per quem omnia facta sunt. **Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de caelis**.et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria virgine et homo factus est .**Crucifixus etiam pro nobis,sub Pontio Pilato passus et sepultus est.** Et **r**esurrexit tertia die,secundum Scripturas **et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris** et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos cuius regni non erit finis **et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre, Filioque procedit**. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur et conglorificatur:qui locutus est per prohetas. **Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.** Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum et expecto resurrectionem mortuorumet vitam venturi saeculi. Amen.

**Pedenn ar Gristenion / Prière universelle :**

D/ Doue lan a vadeleh, selaouet hor pedenn.

*R/Dieu plein de bonté, écoutez notre prière.*

**Kanenn ofertoer / Chant pendant l'offertoire :**

**D/ Mall bras é dein, péhour,** *Il est grand temps pour moi, pécheur,*

**Distroein doh me Hrouéour*.*** *De retourner à mon Créateur.*

1. Ha hwi ‘venn ataw disprizein *Voulez-vous toujours mépriser*

Boueh er Hrouéour mestr holl er bed ? *La voix du Créateur du monde entier ?*

Éma gwerso doh ho kalvein : *Depuis longtemps il vous appelle :*

Chom e reet-hwi bouar berped ? *Resterez-vous toujours sourds ?*

**2. C'est votre Dieu, c'est votre Maître, pour nous, ah! Quel est son amour?**

**N'avez-vous de lui reçu l'ëtre, que pour l'outrager chaque jour ?**

3. Goudé m'en deus Doué ho krouéet *Après que Dieu vous ait créé*

Dré vadeleh ha karanté, *Par bonté et amour,*

Hañval vehé éh oh ér bed *C'est comme si vous étiez au monde*

'Eit gobér poén dehoñ bamdé. *Pour lui faire de la peine tous les jours.*

**4. Pour sortir de votre esclavage, faites enfin tous vos efforts ;**

**En tardant toujours davantage, vos fers en deviendraient plus forts !**

5. Ér stad ma 'em gavet hiziw, *Dans l'état où vous vous trouvez aujourd'hui,*

Énéan distaget azoh Doué, *L'âme détachée de Dieu,*

Seblant ho eus é veheh béw, *Vous sembleriez être vivants,*

Ha hwi 'zo marw é gwirioné. *Mais vous êtes morts en vérité.*

Sanctus, sanctus, sanctus…XVII **(***voir l'ordinaire de la messe)*

**S**anctus, sanctus, sanctus, *Saint, saint, saint,*

Dóminus Deus Sábaoth ; *le Seigneur, Dieu des armées célestes.*

Pleni sunt cæli et terra glória tua. *Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.*

Hosanna, in excélsis. *Hosanna, au plus haut des cieux.*

Benedíctus qui venit in nómine Dómini. *Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.*

Hosanna, in excélsis. *Hosanna, au plus haut des cieux.*

**Goudé ar gorreoù /Après l'élévation : Setu amañ mister er fé : (voici le mystère de la foi)**

**Re vo mélet Jézuz hon Doué, en deus 'eidomp ræt é vuhé. R/ Re vo mélet.**

*Que soit loué Jésus notre Dieu, qui pour nous a donné sa vie. R/ Qu’il soit loué.*

**Re vo mélet get lewéné, Jézuz sawet béw ag er bé. R/ Re vo mélet.**

*Que soit loué avec joie, Jésus ressuscité du tombeau. R/ Qu’il soit loué.*

**Re vo mélet Jézuz Salvér, e zay én-dro ‘kreiz é splanndér. R/ Re vo mélet.**

*Que soit loué Jésus Sauveur, qui reviendra au milieu de sa splendeur. R/ Qu’il soit loué.*

**Pater :**

Præcéptis salutáribus móniti, *Comme nous l’avons appris du Sauveur,*

et divína institutióne formáti, *et selon son commandement,*

Audémus dicére : *nous osons dire :*

Pater noster qui es in cælis, *Notre Père qui es aux cieux,*

Sanctificétur nomen tuum : *que ton nom soit sanctifié :*

Advéniat regnum tuum, *que ton règne vienne,*

Fiat volúntas tua, *que ta volonté soit faite,*

Sicut in cælo et in terra. *sur la terre comme au ciel.*

Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie : *Donne-nous aujourd‘hui notre pain de ce jour :*

Et dimítte nobis débita nostra, *pardonne-nous nos offenses,*

sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. *comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés ;*

Et ne nos indúcas in tentatiónem. *et ne nous laisse pas entrer en tentation.*

Sed líbera nos a malo. *Mais délivre-nous du mal.*

Agnus Dei XVII

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, *Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde,*

miserére nobis. *prends pitié de nous.*

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, *Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde,*

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi , *Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde, donne-nous la paix.*

**Kanenn e-pad ar gomunion / chant pendant la communion :**

**R/ Atténde Dómine, et miserére, *Entends, Seigneur et prends pitié,***

**quia peccávimus tibi*. car nous avons péché contre toi.***

1. Ad te, Rex súmme, ómnium Redémptor, *Vers toi, Roi souverain, rédempteur de tous,*

Óculos nostros, sublevámus flentes : *nous levons nos yeux pleurants.*

Exáudi Christe, supplicántum preces. *Exauce Christ, nos prières suppliantes.*

2. Déxtera Patris, lapis anguláris *Droite du Père, pierre angulaire,*

Via salútis, jánua caeléstis, *Chemin du salut, porte du ciel,*

Áblue nostri , máculas delícti. *Lave-nous de la tache de nos fautes.*

3. Rogámus, Deus, tuam maiestátem : *Nous prions, Dieu, ta majesté :*

Auribus sacris gémitus exáudi : *Prête l’oreille à nos plaintes :*

Crímina nostra plácidus indúlge. *Dans ta bonté, pardonne nos péchés.*